

Premier entretien - Positionnement linguistique et scolaire

1^{er} degré – DSDEN

Accompagnement des élèves allophones arrivants
[Circulaire n° 2012-141 du 2-10-2012](#) et [Circulaire académique](#)

Destinataires	Rédaction	Publics concernés	Contenus
- Famille de l'élève et/ou référent légal - L'équipe pédagogique de l'école - IEN dossier EANA / IEN de Circonscription - CASNAV	- Chargé de mission DSDEN - Professeur UPE2A 1 ^{er} degré	- Élèves allophones arrivants sur le territoire - Élèves allophones arrivants d'autres académies (y compris DOM-COM sans maîtrise suffisante de la langue française)	- Premier entretien - Positionnement linguistique et scolaire

NOM	Prénom	M	F
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Classe d'âge	Période de première prise en charge dans l'académie	Fratrie	

PREMIER ENTRETIEN

1. SITUATION DE PREMIER ENTRETIEN

Date et lieu du 1 ^{er} entretien	Coordonnées de la famille et/ou référent

Élève reçu(e) seul(e)	Élève reçu(e) avec sa famille et/ou famille d'accueil	Élève et/ou famille reçu(e) avec un référent (travailleur social, éducateur, interprète...)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. PARCOURS SCOLAIRE ANTÉRIEUR DE L'ÉLÈVE

	Oui	Non	Commentaires (nature des documents , durée, etc.)
Documents sur le parcours scolaire antérieur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Scolarisation en pré-élémentaire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Scolarisation en école élémentaire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Nature	Scolarité continue		Scolarité discontinue
	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
			Peu ou pas de scolarisation antérieure
			<input type="checkbox"/>

SYNTHÈSE DE LA SCOLARISATION ANTÉRIEURE ET INFORMATIONS APPORTÉES PAR LA FAMILLE

--

3. LANGUE(S) DE L'ÉLÈVE

Langue(s)	comprise	parlée	lue	écrite
Langue(s) familiale(s)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Langue(s) de scolarisation antérieure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre(s) langue(s) de médiation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. SCOLARISATION

A. PROPOSITION DE SCOLARISATION

École proposée	
Classe d'affectation proposée	

B. DISPOSITIF RECOMMANDÉ À METTRE EN PLACE

Scolarisation nécessitant une inscription initiale en UPE2A	<input type="checkbox"/>
Parcours inclusif individualisé en classe ordinaire avec soutien UPE2A (UPE2A dans l'école)	<input type="checkbox"/>
Inscription en classe ordinaire et accompagnement des chargés de mission DSDEN (Élève isolé sans UPE2A dans l'école)	<input type="checkbox"/>
Ne relève pas de la prise en charge « Élève allophone arrivant »	<input type="checkbox"/>
Commentaires	

DÉCISION DE SCOLARISATION

C. APRÈS DÉCISION DE SCOLARISATION

Date de première scolarisation		Classe d'inscription	
École		Coordonnées	
Enseignants			
Observations de l'équipe éducative			

Conduite et rédaction du premier entretien

Premier entretien communiqué à :

Commentaire de l'IEN chargé de dossier ou de circonscription

POSITIONNEMENT LINGUISTIQUE ET SCOLAIRE

Date du positionnement		Langue(s) du positionnement				
Rédaction						
Outils de positionnement	« Là où sont nos pairs »	<input type="checkbox"/>	« Maths sans paroles »	<input type="checkbox"/>	« MATHSENAF »	<input type="checkbox"/>
	« Passerelles en 15 langues »	<input type="checkbox"/>	« Évaluation CRAVIE »	<input type="checkbox"/>	Autres :	
Ressources	Carte M@agistère des ressources en ligne pour le positionnement linguistique et scolaire et la connaissance de la problématique du français langue seconde.					

A. POSITIONNEMENT / COMPÉTENCES REPÉRÉES EN LANGUE D'ORIGINE

B. POSITIONNEMENT / COMPÉTENCES EN LANGUE FRANÇAISE

COMPÉTENCES LINGUISTIQUES	COMMENTAIRES	
LANGUE ORALE		
Comprendre		
Converser		
S'exprimer en continu		
DE L'ORAL À L'ÉCRIT		
Oraliser («lire» à haute voix)		
Graphier (copier, reproduire)		
Transcrire (écrire sous la dictée)		
COMPREHENSION ÉCRITE		
Lire et comprendre		
PRODUCTION ÉCRITE		
Produire un écrit		

C. POSITIONNEMENT / COMPÉTENCES REPÉRÉES EN MATHÉMATIQUES

D. POSITIONNEMENT / COMPÉTENCES TRANSVERSALES ET OBSERVATIONS DES ENSEIGNANTS

E. MODALITÉS DE PRISE EN CHARGE

ORGANISATION DU DISPOSITIF ET PRÉCONISATIONS

PRÉCONISATIONS D'AMÉNAGEMENTS EN CLASSE ORDINAIRE

ÉTAYAGE GÉNÉRAL

- Prendre en compte les contraintes associées : fatigue, lenteur, surcharge,... et accepter de différer le travail.
- Donner des photocopies de traces écrites dans les cahiers/classeurs
- Fournir à l'élève le support écrit d'une séance en amont (la veille)
- Autoriser l'usage du dictionnaire bilingue ou du traducteur électronique (tablettes, ordinateurs)
- Utiliser le correcteur orthographique
- Permettre à l'élève d'accéder aux manuels et à ses cahiers/classeurs lors des évaluations
- Permettre l'utilisation de l'ordinateur, d'une tablette, de logiciels, de ressources en ligne ...
- Accepter que l'élève ait recours, dans le cadre des activités, à une médiation dans sa langue d'origine ou autre (pairs ou enseignant)

DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES ORALES EN RÉCEPTION ET EN PRODUCTION

- Prévoir la place de l'élève, devant et près de la source sonore
- Oraliser et aider à la compréhension de toutes les consignes écrites, y compris en évaluation
- Écrire les consignes orales (mots-clefs, verbes d'action, pictogrammes...)
- Utiliser un lecteur enregistreur / une tablette pour conserver des parties dictées, les textes d'étude et les objets à mémoriser
- Proposer à l'élève des versions sonores de certains documents (poésie, textes à mémoriser, albums en maternelle, lecture suivie en cycle 3, audiolivre)

METTRE EN PLACE UN TUTORAT

- Encourager un tutorat formalisé et contractualisé (nom de l'élève volontaire et types de tâches autorisées)
- Associer l'élève avec un élève en réussite dans l'activité en le plaçant à côté de lui et en autorisant des échanges actifs
- Quand cela est possible, mettre en place un tutorat inversé

TRAVAIL SUR LES LEXIQUES

- Donner à l'avance le lexique de la séance suivante
- Constituer un répertoire des notions et du lexique (illustré ou non/ utilisant la traduction)
- Autoriser l'utilisation de la langue maternelle ou de scolarisation antérieure pour annoter l'ensemble des supports
- Surligner quelques mots importants dans les écrits de la classe

SOUTIEN LINGUISTIQUE

- Communiquer les documents de cours aux professeurs en soutien linguistique
- Apporter les supports utilisés en classe pour approfondissement en soutien linguistique
- Autoriser l'élève à terminer une tâche en soutien linguistique

ADAPTER L'ÉVALUATION

- Permettre la réalisation orale d'évaluations
- Communiquer une évaluation à l'avance aux professeurs en soutien linguistique et autoriser l'élève à travailler avec ce sujet traduit
- Alléger ou individualiser les évaluations de façon à limiter l'écrit (QCM, schémas à légender, exercices à trous, à cocher, à relier,...).
- Autoriser l'élève à venir terminer son évaluation en soutien linguistique
- Alléger et/ou individualiser les évaluations (moins d'exercices par exemple)
- L'orthographe ne doit pas être prise en compte dans l'évaluation, sauf si elle en est l'objet
- Dispenser de notation ou de toute évaluation
- Évaluer les progrès pour encourager les réussites

Bilan communiqué à